

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B****UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 1365/75**

od 26. svibnja 1975.

o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta

(SL L 139, 30.5.1975., str. 1.)

Koju je izmijenila:

Službeni list

		br.	stranica	datum
► <u>M1</u>	Uredba Vijeća (EEZ) br. 1947/93 od 30. lipnja 1993.	L 181	13	23.7.1993.
► <u>M2</u>	Uredba Vijeća (EZ) br. 1649/2003 od 18. lipnja 2003.	L 245	25	29.9.2003.
► <u>M3</u>	Uredba Vijeća (EZ) br. 1111/2005 od 24. lipnja 2005.	L 184	1	15.7.2005.

Koju je izmijenila:

► <u>A1</u>	Akt o pristupanju Grčke	L 291	17	19.11.1979.
► <u>A2</u>	Akt o pristupanju Španjolske i Portugala	L 302	23	15.11.1985.
► <u>A3</u>	Akt o pristupanju Austrije, Švedske i Finske	C 241	21	29.8.1994.
► <u>A4</u>	Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded	L 236	33	23.9.2003.



UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 1365/75

od 26. svibnja 1975.

o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta

Članak 1.

Ovime se osniva Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta, dalje u tekstu „Zaklada”.

Članak 2.

1. Cilj je Zaklade doprinosti planiranju i ostvarivanju boljih životnih i radnih uvjeta aktivnostima osmišljenim za povećanje i distribuciju znanja koje bi mogle pomoći ovom razvoju.

2. S tim ciljem na umu, zadaće su Zaklade razvijanje i promicanje ideja o srednjoročnom i dugoročnom poboljšanju životnih i radnih uvjeta u svjetlu praktičnih iskustava i identificiranje čimbenika koji dovode do promjene. Zaklada prilikom provođenja svojih zadaća uzima u obzir relevantne politike Zajednice. Ona savjetuje institucije Zajednice o predvidljivim ciljevima i smjernicama dostavljajući im posebno znanstvene informacije i tehničke podatke.

3. U vezi s poboljšanjem životnih i radnih uvjeta, bavi se detaljnije sljedećim pitanjima, određujući prioritete koje treba uzeti u obzir:

- ljudi na radnome mjestu,
- organizacija rada i posebno uređenje radnog mjesta,
- problemi s kojima se susreću određene kategorije radnika,
- dugoročni aspekti poboljšavanja okoliša,
- distribucija ljudskih aktivnosti u prostoru i vremenu.

Članak 3.

1. Kako bi ostvarila svoj cilj, Zaklada potiče razmjenu informacija i iskustava u tim područjima i, prema potrebi, uspostavlja sustav informacija i dokumentacije. Ona može, na primjer:

- (a) olakšavati kontakt među sveučilištima, studijskim i istraživačkim institutima, gospodarskim i socijalnim službama i organizacijama i poticati njihove usklađene aktivnosti;
- (b) osnivati radne skupine;
- (c) zaključivati studijske ugovore, sudjelovati u studijama, promicati i pružati pomoć pilot-projektima i, gdje se to od nje traži, sama provoditi određene studije;
- (d) organizirati tečajeve, konferencije i seminare.

▼ M3

2. Zaklada što je moguće tješnje surađuje sa specijaliziranim institucijama, zakladama i tijelima u državama članicama te na međunarodnoj razini. Zaklada posebno jamči odgovarajuću suradnju s Europskom agencijom za sigurnost i zaštitu zdravlja na radnom mjestu, ne dovodeći u pitanje vlastite ciljeve.

▼ B*Članak 4.*

1. Zaklada je neprofitna. U svim državama članicama ima najširu pravnu sposobnost koja se priznaje pravnoj osobi.

2. Sjedište je Zaklade u Irskoj.

▼ M3*Članak 5.*

Upravna i rukovodna struktura Zaklade uključuje:

- (a) Upravni odbor;
- (b) Glavni ured;
- (c) direktora i zamjenika direktora.

Članak 6.

1. Upravni odbor čine:

- (a) iz svake države članice po jedan član, koji zastupa vladu;
- (b) iz svake države članice po jedan član, koji zastupa organizacije poslodavaca;
- (c) iz svake države članice po jedan član, koji zastupa organizacije radnika;
- (d) tri člana koja zastupaju Komisiju.

2. Članove navedene u stavku 1. točkama (a), (b) i (c) imenuje Vijeće, i to po jednog člana za svaku državu članicu i za svaku od gore navedenih kategorija. Vijeće istodobno i pod istim uvjetima koji vrijede za članove imenuje njihove zamjenike, koji sudjeluju na sastancima Upravnog odbora isključivo u odsustvu članova koje zamjenjuju.

Komisija imenuje članove i zamjenike koji je predstavljaju, vodeći računa o uravnoteženoj zastupljenosti muškaraca i žena.

Pri predstavljanju popisa kandidata države članice, organizacije poslodavaca i organizacije radnika nastoje zajamčiti uravnoteženu zastupljenost muškaraca i žena u sastavu Upravnog odbora.

▼ M3

Popis članova Upravnog odbora Vijeće objavljuje u *Službenom listu Europske unije*, a Zaklada na svojoj internetskoj stranici.

3. Mandat članova Upravnog odbora traje tri godine i produljiv je.

Po isteku mandata ili u slučaju ostavke, članovi ostaju na dužnosti do obnove mandata ili dok ih se ne zamijeni.

4. Upravni odbor imenuje svojeg predsjednika i trojicu potpredsjednika, po jednog iz svake od triju skupina navedenih u stavku 7. i jednog iz skupine predstavnika Komisije, za razdoblje od jedne godine. Mandat je produljiv.

5. Predsjednik saziva Upravni odbor najmanje jednom godišnje. Predsjednik saziva dodatne sjednice na zahtjev najmanje jedne trećine članova Upravnog odbora.

6. Odluke Upravnog odbora donosi apsolutna većina članova.

7. Unutar Upravnog odbora se predstavnici vlada, organizacija poslodavaca i organizacija radnika dijele u tri odvojene skupine. Svaka skupina imenuje koordinatora koji sudjeluje na sastancima Upravnog odbora. Koordinatori skupina poslodavaca i radnika predstavnici su odgovarajućih organizacija na europskoj razini. Koordinatori koji nisu imenovani članovima Upravnog odbora u smislu stavka 1. sudjeluju na sastancima bez prava glasa.

8. Upravni odbor uspostavlja Glavni ured sastavljen od 11 članova. Glavni ured čine predsjednik i tri potpredsjednika Upravnog odbora, po jedan koordinator iz svake skupine navedene u stavku 7. te po jedan dodatni predstavnik svake skupine i Komisije. Svaka skupina može imenovati do tri zamjenika koji prisustvuju sastancima Upravnog odbora u odsustvu punopravnih članova.

9. Upravni odbor odlučuje o godišnjem broju sastanaka Glavnog ureda. Predsjednik Glavnog ureda saziva dodatne sastanke na zahtjev članova.

10. Glavni ured odluke donosi jednoglasno. Ako nije moguće odlučiti jednoglasno, Glavni ured prosljeđuje pitanje Upravnom odboru na odlučivanje.

11. Upravni se odbor u cijelosti i pravovremeno obavještava o djelatnostima i odlukama koje donosi Glavni ured.

▼ B*Članak 7.***▼ M3**

1. Upravni odbor upravlja Zakladom i utvrđuje njezine smjernice. Na temelju nacrta podnesenog direktoru, Upravni odbor u suradnji s Komisijom usvaja godišnji i četverogodišnji otvoreni program Zaklade.

▼ M3

2. Upravni odbor po prijemu mišljenja Komisije usvaja svoj poslovnik, u kojem su navedene praktične upute za rad odbora. Poslovnik se proslijeđuje na uvid Europskom parlamentu i Vijeću. Međutim, Vijeće običnom većinom može odlučiti izmijeniti taj poslovnik u roku od tri mjeseca nakon što mu je proslijeđen.

▼ B

3. On odlučuje o prihvaćanju bilo koje ostavštine, donacije ili subvencije od drugih izvora osim Zajednice.

▼ M3

4. Ne dovodeći u pitanje odgovornosti direktora navedene u člancima 8. i 9., Glavni ured na temelju ovlaštenja Upravnog odbora nadzire provedbu odluka tog odbora i poduzima sve potrebne mjere za primjerenno upravljanje Zakladom između sastanaka Upravnog odbora. Upravni odbor ne smije na Glavni ured prenijeti ovlasti navedene u člancima 12. i 15.

▼ B*Članak 8.*

1. Ravnatelj i zamjenika ravnatelja Zaklade imenuje Komisija s popisa kandidata koji dostavlja upravni odbor.

2. Ravnatelj i zamjenik ravnatelja biraju se na temelju stručnosti, dok njihova neovisnost mora biti iznad svake sumnje.

3. Ravnatelj i zamjenik ravnatelja imenuju se na najviše pet godina. Njihov mandat može se obnoviti.

▼ M3*Članak 9.*

1. Direktor je odgovoran za upravljanje Zakladom, kao i za provedbu odluka i programa koje usvoje Upravni odbor i Glavni ured. Direktor je osoba ovlaštena za zastupanje Zaklade.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 8. stavak 1., Direktor koristi ovlasti iz članka 17. stavka 1.

3. Direktor priprema djelatnosti Upravnog odbora i Glavnog ureda. Direktor ili zamjenik direktora ili obojica prisustvuju sastancima Upravnog odbora i Glavnog ureda.

4. Direktor za vođenje Zaklade odgovara Upravnom odboru.

Članak 10.

Na temelju prijedloga Direktora, Upravni odbor može odabrati neovisne stručnjake i zatražiti njihovo mišljenje o specifičnim pitanjima koja se tiču četverogodišnjeg otvorenog programa i godišnjeg programa rada.

▼ B*Članak 12.***▼ M3**

1. Direktor izrađuje godišnji program rada do 1. srpnja svake godine na temelju smjernica navedenih u članku 7. Godišnji program rada je dio četverogodišnjeg otvorenog programa. Projektima koji su dio godišnjeg programa rada dodaje se procjena potrebnih izdataka.

Pri izradi programa direktor vodi računa o mišljenjima institucija Zajednice i Europskog gospodarskog i socijalnog odbora.

▼ B

U tu svrhu te da bi se izbjeglo udvostručenje poslova, institucije Zajednice i Gospodarski i socijalni odbor obavješćuju Zakladu o svojim zahtjevima i, koliko je god moguće, o svojem relevantnom radu i studijama koje sami provode.

▼ M3

2. Direktor prosljeđuje programe Upravnom odboru radi odobranja.

▼ M2*Članak 13.*

1. Upravni odbor usvaja godišnje izvješće o djelovanju i planovima Zaklade te ga najkasnije do 15. svibnja prosljeđuje Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Revizorskom sudu.

2. Zaklada godišnje prosljeđuje proračunskom tijelu sve informacije koje su bitne za ishod postupaka procjene.

Članak 14.

1. Za svaku financijsku godinu koja se poklapa s kalendarskom godinom priprema se procjena svih prihoda i rashoda te se prikazuje u proračunu Zaklade, koji sadržava i plan poslovanja.

2. Prihodi i rashodi prikazani u proračunu Zaklade moraju biti uravnoteženi.

Članak 15.

1. Na temelju nacrtu koji je sastavio direktor, Upravni odbor svake godine donosi procjenu prihoda i rashoda Zaklade za sljedeću financijsku godinu. Tu procjenu, koja sadržava i nacrt plana poslovanja, Upravni odbor prosljeđuje Komisiji najkasnije do 31. ožujka.

2. Tu procjenu Komisija prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću (u daljnjem tekstu „tijelo nadležno za proračun”) zajedno s prednacrtom općeg proračuna Europske unije.

3. Na temelju procjene, Komisija u prednacrt općeg proračuna Europske unije unosi one procjene koje smatra nužnima za plan poslovanja te iznos subvencije zaračunate općem proračunu, koje će predložiti tijelu nadležnom za proračun sukladno članku 272. Ugovora.

▼ **M2**

4. Tijelo nadležno za proračun odobrava Zakladi sredstva za subvenciju.

Tijelo nadležno za proračun usvaja plan poslovanja Zaklade.

5. Proračun Zaklade usvaja Upravni odbor. On postaje konačan nakon konačnog usvajanja općeg proračuna Europske unije. Prema potrebi, proračun se shodno tome prilagođava.

6. Upravni odbor u što kraćem roku obavještava tijelo nadležno za proračun o namjeri provođenja svakog projekta koji može imati značajne financijske implikacije na financiranje njegovog proračuna, a posebno kod projekata vezanih uz imovinu, poput najma ili kupnje građevinskih objekata. O tome obavještava Komisiju.

Kada jedan ogranak tijela nadležnog za proračun izvijesti o namjeri davanja svog mišljenja, on prosljeđuje svoje mišljenje Upravnom odboru u razdoblju od 6 tjedana od datuma najavljivanja projekta.

Članak 16.

1. Financijska pravila koja se primjenjuju na Zakladu usvaja Upravni odbor nakon savjetovanja s Komisijom. Ona ne smiju odudarati od okvirne Financijske uredbe Komisije (EZ) br. 2343/2002 od 19. studenoga 2002. o okvirnoj Financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi primjenjivoj na opći proračun Europskih zajednica⁽¹⁾, ako to nije posebno zatraženo radi djelovanja Zaklade i s prethodnim pristankom Komisije.

2. Direktor provodi proračun Zaklade.

3. Računovodstvo Zaklade dostavlja privremeni račun računovodstvu Komisije svake financijske godine najkasnije do 1. ožujka, zajedno s izvješćem o upravljanju proračunom i financijama za tu financijsku godinu. Računovodstvo Komisije vrši konsolidaciju privremenih izvješća institucija i decentraliziranih tijela sukladno članku 128. opće Financijske uredbe.

4. Svake financijske godine, najkasnije do 31. ožujka, računovodstvo Komisije prosljeđuje Revizorskom sudu privremene račune Zaklade, zajedno s izvješćem o upravljanju proračunom i financijama za tu financijsku godinu. Izvješće o upravljanju proračunom i financijama za financijsku godinu također se prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću.

5. Po primitku primjedbi Revizorskoga suda na privremene račune Zaklade, sukladno članku 129. opće Financijske uredbe, direktor sastavlja konačni račun Zaklade na svoju vlastitu odgovornost te ga dostavlja na mišljenje Upravnom odboru.

6. Upravni odbor donosi mišljenje o konačnom računu Zaklade.

⁽¹⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 72. s Ispravkom u SL L 2, 7.1.2003.

▼ **M2**

7. Najkasnije do 1. srpnja svake financijske godine direktor prosljeđuje konačni račun Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu, zajedno s mišljenjem Upravnog odbora.

8. Konačni račun se objavljuje.

9. Direktor šalje Revizorskom sudu odgovor na njegove primjedbe najkasnije do 30. rujna. Taj odgovor šalje i Upravnom odboru.

10. Direktor dostavlja Europskom parlamentu na njegov zahtjev sve informacije potrebne za nesmetanu primjenu postupka davanja razrješnice za predmetnu financijsku godinu, kao što je navedeno u članku 146. stavku 3. opće Financijske uredbe.

11. Na preporuku Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom, Europski parlament daje prije 30. travnja godine N + 2 direktoru Zaklade razrješnicu za provođenje proračuna za godinu N.

▼ **M3***Članak 17.*

1. Na službenike Zaklade koji su se zaposlili nakon 4. kolovoza 2005. odnosi se Pravilnik o osoblju Europskih zajednica ili uvjeti zaposlenja koji se primjenjuju na druge službenike Zajednica, koji su propisani u Uredbi (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 ⁽¹⁾ (CEOS). Primjenjuju se odjeljak 2. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju.

2. Svi ugovori o radu sklopljeni između Zaklade i njezinih zaposlenika na temelju Uredbe (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 1860/76 ⁽²⁾ do 4. kolovoza 2005. smatraju se sklopljenima na temelju članka 2. točke (a) CEOS. Odredbe iz odjeljaka 1., 3. i 4., osim članka 22. stavka 2. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju, primjenjuju se na te ugovore počevši od istog dana.

Zaposlenici imaju pravo raskinuti ugovor na isti dan te se pri tome ne moraju držati otkaznog roka predviđenog člankom 45. Uredbe (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 1860/76. Što se tiče otpremnine i naknada za nezaposlene, u tom se slučaju smatra da je otkazivanje ugovora posljedica djelovanja Zaklade.

3. U odnosu na zaposlenike Zaklada koristi ovlasti koje joj je dodelilo tijelo za imenovanje ili tijelo ovlašteno za sklapanje ugovora, ovisno o slučaju.

4. Upravni odbor u suradnji s Komisijom usvaja primjerena provedbena pravila.

⁽¹⁾ SL L 56, 4.3.1968., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 31/2005 (SL L 8, 12.1.2005., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 1860/76 od 29. lipnja 1976. o utvrđivanju uvjeta zaposlenja službenika Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (SL L 214, 6.8.1976., str. 24.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 680/87 (SL L 72, 14.3.1987., str. 15.).

▼B*Članak 18.*

Članovi upravnog odbora, ravnatelj, zamjenik ravnatelja, osoblje i sve druge osobe koje sudjeluju u aktivnostima Zaklade ne smiju ni nakon isteka svoje službe otkrivati informacije koje su obuhvaćene obvezom čuvanja poslovne tajne.

▼M2*Članak 18.a*

1. Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ⁽¹⁾ primjenjuje se na dokumente Zaklade.

2. Upravni odbor usvaja praktična rješenja za provedbu Uredbe (EZ) br. 1049/2001 unutar šest mjeseci od stupanja na snagu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1649/2003 od 18. lipnja 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1365/75 o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta i o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 1417/76 ⁽²⁾.

3. Odluke Zaklade iz članka 8. Uredbe (EZ) br. 1049/2001. mogu biti predmet žalbe javnom pravobranitelju ili djelovanja pred Sudom EZ-a, pod uvjetima navedenim u člancima 195. i 230. Ugovora.

▼B*Članak 19.*

Pravila koja uređuju jezike Europskih zajednica primjenjuju se i na Zakladu.

Članak 20.

Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica primjenjuje se i na Zakladu.

Članak 21.

1. Ugovorna odgovornost Zaklade uređuje se zakonom koji se primjenjuje na predmetni ugovor.

Sud Europskih zajednica ima nadležnost za donošenje presuda u skladu s bilo kojom arbitražnom klauzulom sadržanom u ugovoru koji je zaključila Zaklada.

2. U slučaju izvanugovorne odgovornosti, Zaklada, u skladu s općim načelima zajedničkim svim državama članicama, nadoknađuje svaku štetu koju prouzroči Zaklada ili njezini službenici u obavljanju svojih dužnosti.

Sud Europskih zajednica ima nadležnost u sporovima u vezi s nadoknadom takvih šteta.

3. Osobna odgovornost službenika prema Zakladi uređuje se relevantnim odredbama koje se primjenjuju na osoblje Zaklade.

⁽¹⁾ SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

⁽²⁾ SL L 245, 29.9.2003., str. 25.

▼B*Članak 22.*

Države članice, članovi upravnog odbora i treće stranke neposredno i osobno uključene mogu se obratiti Komisiji za svaku radnju Zaklade, bilo iskazanu ili pretpostavljenu, kako bi Komisija razmotrila zakonitost takve radnje.

Dotična stranka mora se obratiti Komisiji u roku od 15 dana od dana kada je postala svjesna predmetne radnje.

Komisija donosi odluku u roku jednog mjeseca. Ako ne donese nikakvu odluku unutar tog roka, predmet se smatra odbačenim.

Članak 23.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.